

nodejs-ko의 팀 번역

Outsider

Node.js Manual & Documentation

[Node.js의 문서](#)의 한글 번역본입니다.

번역에 잘못된 부분을 발견하시거나 번역에 참가하시려면 [저장소](#)에 이슈를 올려주시거나 수정하신 후 Pull Request를 보내주세요. 자세한 내용은 [위키](#)를 참고해 주세요.

version 0.10.x

v0.10.35

v0.10.25

v0.10.18

v0.10.7

v0.10.0

Version 0.8.x

v0.8.20

v0.8.15

v0.8.9

v0.8.7

v0.8.2

version 0.6.x

v0.6.19

<http://nodejs.sideeffect.kr/docs/>

[Code](#) [Issues 9](#) [Pull requests 1](#) [Actions](#) [Projects 0](#) [Wiki](#) [Insights](#) [Settings](#)node.js 한국 커뮤니티 <https://nodejs.github.io/nodejs-ko/>

Edit

[nodejs](#) [korean](#) [node](#) [Manage topics](#)

1,002 commits

2 branches

0 releases

1 environment

28 contributors

[View license](#)

Branch: master

[New pull request](#)[Create new file](#)[Upload files](#)[Find file](#)[Clone or download](#)

Fleta and taggon Translate Node v11.4.0, v11.5.0, v11.6.0 (#791) ...

Latest commit ed84afb 8 hours ago

bin	Translates security release news (#438)	2 years ago
scaffolds	Init hexo	3 years ago
source	Translate Node v11.4.0, v11.5.0, v11.6.0 (#791)	8 hours ago
themes/landscape	Specify lang as Korean	2 years ago
.gitignore	Init hexo	3 years ago
.lambci.json	chore: Use nave to build it	10 months ago
CONTRIBUTING.md	Remove registration progress (#594)	2 years ago

<https://github.com/nodejs/nodejs-ko>



Node.js 한국 커뮤니티

Node.js 관련 소식, 정보, 글 등을 한국어로 번역해서 공유합니다.

2018-11-15 · ARTICLES

Node v11.2.0(현재 버전)

작성자: Ruben Bridgewater
원문: [Node v11.2.0 \(Current\)](#)
번역: [outsideris](#)

주요 변경사항

- **deps:**
 - 이제 새로운 실험적 HTTP 파서(`llhttp`)를 지원합니다. <https://github.com/nodejs/node/pull/24059>
- **timers:**
 - `setTimeout`이 예상과 달리 동작하게 할 수 있는 이슈를 수정했습니다. <https://github.com/nodejs/node/pull/24322>
- **Windows**
 - `node.pdb` 파일을 사용할 수 있으면 프로세스가 충돌할 때 스택 프레임의 이름을 보여줍니다. <https://github.com/nodejs/node/pull/23822>
 - 인스톨러의 네이티브 빌드 도구 설치 단계를 개선하려고 지속해서 노력하고 있습니다. <https://github.com/nodejs/node/pull/23987>, <https://github.com/nodejs/node/pull/24348>

MENU

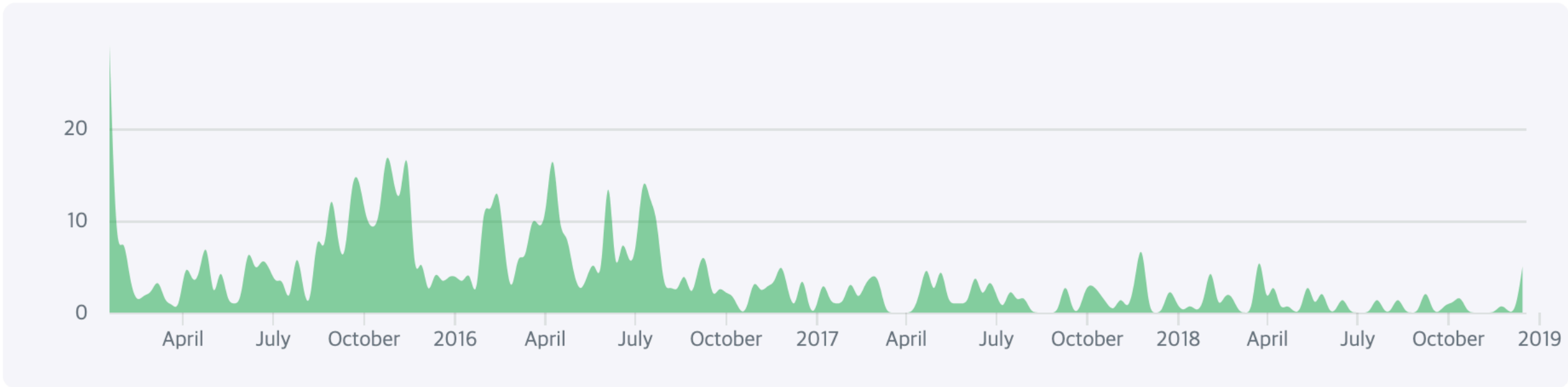
[Home](#)
[번역 참여 가이드](#)
[소개](#)
[글 모음](#)
[주간 뉴스](#)
[보관함](#)
[GitHub project](#)

<https://nodejs.github.io/nodejs-ko/>

Feb 8, 2015 – Jan 10, 2019

Contributions: **Commits** ▾

Contributions to master, excluding merge commits



☐ **9 Open** ✓ 397 Closed

Author ▼

Labels ▼

Projects ▼

Milestones ▼

Assignee ▼

Sort ▼

☐ **Node v10.15.0 (LTS)** translation
#787 opened 14 days ago by outsideris

☐ **Node v8.15.0 (LTS)** translation
#786 opened 14 days ago by outsideris

☐ **Node v6.16.0 (LTS)** translation
#785 opened 14 days ago by outsideris

☐ **Node v8.14.1 (LTS)** translation
#781 opened 22 days ago by outsideris

☐ **Node v10.14.2 (LTS)** translation
#780 opened 24 days ago by outsideris

Node v10.15.0 (LTS) #787



outsideris opened this issue 14 days ago · 0 comments



outsideris commented 14 days ago

Member



<https://nodejs.org/en/blog/release/v10.15.0/>

```
npm run scaffold https://raw.githubusercontent.com/nodejs/nodejs.org/master/locale/en/blog/
```



 outsideris added the **translation** label 14 days ago



1 Open ✓ 385 Closed

Author ▾

Labels ▾

Projects ▾

Milestones ▾

Reviews ▾

Assignee ▾

Sort ▾



Translate Node v11.4.0, v11.5.0, v11.6.0 translation

24

#791 by Fleta was merged 8 hours ago • Approved



Translate Node v6.15.1 (LTS) ✓ translation

6

#790 by Fleta was merged 8 hours ago • Approved



Translate Node v10.14.1 (LTS) ✓ translation

5

#789 by Fleta was merged 8 hours ago • Approved



Translate "November 2018 Security Releases" ✓ translation

53

#784 by outsideris was merged 8 hours ago • Approved



Translate "Node v8.13.0 (LTS)" ✓ in review translation

8

#783 by outsideris was merged 8 hours ago • Approved



Translate "Node v11.2.0 (Current)" ✓ translation

4

#776 by outsideris was merged 22 days ago • Approved



v11.1.0 ✓ translation

4

#768 by freenice12 was merged on 8 Nov 2018 • Approved



translate 10.13.0 ✓ translation

7

#766 by freenice12 was merged on 5 Nov 2018 • Approved



translate 11.0.0 ✓ translation

20

#764 by freenice12 was merged on 31 Oct 2018 • Approved

source/_posts/2018-11-20-release-v8.13.0.md Outdated

✳ Hide resolved

```
26 + * **assert**:
27 +   - 일부 assert 커밋을 백포트했습니다(Ruben Bridgewater) [#23223]
    (https://github.com/nodejs/node/pull/23223)
28 + * **deps**:
29 +   - libuv 1.23.2를 업그레이드했습니다(cjihrig) [#23336]
    (https://github.com/nodejs/node/pull/23336)
```



yous 14 days ago

Member

+ 😊 ...

Suggested change Beta ⓘ

[Give us feedback](#)

```
-   - libuv 1.23.2를 업그레이드했습니다(cjihrig) [#23336](https://github.com/
+   - libuv 1.23.2로 업그레이드했습니다(cjihrig) [#23336](https://github.com/
```

Commit suggestion ▼

26

+ * ****assert****:

27

+ - 일부 assert 커밋을 백포트했습니다(Ruben Bridgewater) [#23223]

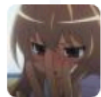
(https://github.com/nodejs/node/pull/23223)



yous 13 days ago

Member

생각해봤는데 '백포트했습니다.(Ruben Bridgewater)'나 '백포트했습니다. (Ruben Bridgewater)'처럼 쓰는 건 어떤가요? 비슷한 형태의 글을 더 찾아봐야 할 것 같은데, 일단 #758 하나 찾았습니다.



Fleta 13 days ago

Contributor

#209 나 #403 , #720 이 도움이 되지 않을까요?



outsideris 12 days ago

Member

마침표를 얘기하시는거죠? 일단 원문에도 마침표가 없어서 전부 마침표를 없는 걸로 맞췄는데 넣는데 한글에서는 더 자연스러울까요?



yous 11 days ago

Member

+ 😊 ...

찾아보니 '용언의 명사형이나 명사로 끝나는 문장'에서는 마침표를 쓰는 것을 원칙으로 하고, 쓰지 않는 것을 허용하네요. http://www.korean.go.kr/front/page/pageView.do?page_id=P000192&mn_id=30

일부 assert 커밋을 백포트

등으로 적으면 마침표를 쓰지 않아도 되지만, 지금 문장은 '백포트했습니다'로 완전한 문장이라 쓰는 쪽이 맞을 것 같습니다.

source/_posts/2018-12-07-release-v11.4.0.md Outdated

53 + * 이제 `pathToFileURL()`이 LF, CR, TAB을 지원합니다.
https://github.com/nodejs/node/pull/23720

54 + * **Windows**:

55 + * 더 이상 Boxstarter를 사용하여 도구들이 설치되지 않습니다.
https://github.com/nodejs/node/pull/24677

56 + * install-tools 스크립트 또는 이제 dist에 포함되어 있습니다.
https://github.com/nodejs/node/pull/24233



outsideris 3 days ago Member



PR의 내용을 보면 원문이 약간 이상한 것 같고 install-tools 스크립트가 이제 배포판에 포함되었습니다. 정도로도 괜찮을 것 같습니다.



vous 3 days ago Member

그러게요. 'or' 대신 'are'이라고 하면 좀 말이 되는 것 같습니다.



Fleta 2 days ago Contributor

are이라고 하면 outsideris님의 번역이 맞다고 생각합니다. 그렇게 가정하고 제안해 주신 대로 수정할게요.



Reply...



fhemberger commented 8 days ago

Member



@nodejs/nodejs-ko Could you please update the Korean translation?



fhemberger added the **on hold/needs i18n +1** label 8 days ago

<https://github.com/nodejs/nodejs.org/pull/1969>